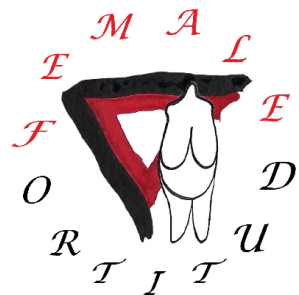


# Female Fortitude

## International Song Text Book



Thanks to all translators who helped for free to empower women all over the world.



## Index

Female Fortitude * Chinese/ 中文 .....	4
Female Fortitude * Danish/ Dansk .....	6
Female Fortitude * Dutch/ Nederlands .....	7
Female Fortitude * English .....	8
Female Fortitude * French/ Français .....	9
Female Fortitude * German/ Deutsch .....	10
Female Fortitude * Hindi/ हिंदी .....	11
Female Fortitude * Italian/ Italiano .....	13
Female Fortitude * Macedonian/ македонски .....	14
Female Fortitude * Malayam/ മലയാളം .....	17
Female Fortitude * Portuguese/ Português .....	20
Female Fortitude * Polish/ Polski .....	21
Female Fortitude * Russian/ Российский .....	22
Female Fortitude * Spanish/ Español .....	23
Female Fortitude * Slovenian/ Slovensko .....	24
Female Fortitude * Turkish/ Türkçe .....	25
Female Fortitude * Vietnamese/ 捰越南 .....	26

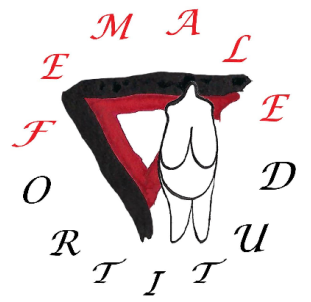
See the video:

English: <https://vimeo.com/609819730>

German: <https://www.youtube.com/watch?v=mKkjSdCPQc4>

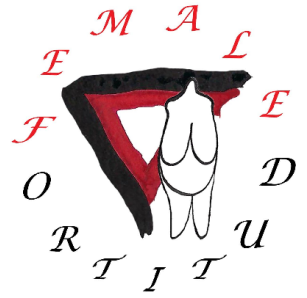
Here you can download the original German and the English version of the song itself to learn the original melody. Here you also can inform yourself how you can participate in the connected artistic web project:

<http://www.geistigehelfer.de/femfort.html>

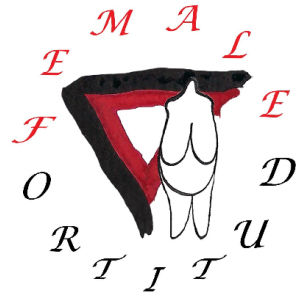


# Female Fortitude \* Chinese/ 中文

By PeiQing Yu



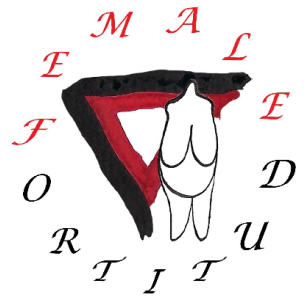
I am a woman	我是一个女人	wǒ shì yī gè nǚ rén
I am a woman	我是一个女人	wǒ shì yī gè nǚ rén
Why do I exist	为什么我存在	wéi shí me wǒ cún zài
Because I endure	因为我忍耐	yīn wéi wǒ rěn nài
Why do I exist	为什么我存在	wéi shí me wǒ cún zài
to offer strength	为了给予力量	wéi le gěi yǔ lì liàng
I give birth to new life	我孕育了新的生命	wǒ yùn yù le xīn de shēng mìng
I receive and I give	我接受, 我给予	wǒ jiē shòu , wǒ gěi yǔ
The power in me	我心中的力量	wǒ xīn zhōng de lì liàng
The strength in me	我身上的力量	wǒ shēn shàng de lì liàng
Mother earth inside and out	我是大地母亲	wǒ shì dà dì mǔ qīn
I am connected	我们是连接的	wǒ men shì lián jiē de
I am connected	我们是连接的	wǒ men shì lián jiē de
I am connected	我们是连接的	wǒ men shì lián jiē de
Earth beneath me	我脚下的大地	wǒ jiǎo xià de dà dì
Sky above me	我头上的天空	wǒ tóu shàng de tiān kōng
I am unity	我们是连为一体的	wǒ men shì lián wéi yī tǐ de
Essence of all life	所有生命的本质	suǒ yǒu shēng mìng de běn zhì
I am unity	都与我连为一体	dōu yǔ wǒ lián wéi yī tǐ
Essence of all life	所有生命的本质	suǒ yǒu shēng mìng de běn zhì
I am ancient	我是古老	wǒ shì gǔ lǎo
Power of ancient seas	古老海洋的力量	gǔ lǎo hǎi yáng de lì liàng
I am wisdom	我是智慧	wǒ shì zhì huì
I am creation	我是创造	wǒ shì chuàng zào
I bear children	我给予生命	wǒ gěi yǔ shēng mìng



I hold dominion over all life and over death	我主宰着所有的生命，也主宰着死亡	wǒ zhǔ zǎi zhe suǒ yǒu de shēng mìng , yě zhǔ zǎi zhe sǐ wáng
And over death	我掌管死亡	wǒ zhǎng guǎn sǐ wáng
Come forth in me old power	在我里面出来吧，古老的力量	zài wǒ lǐ miàn chū lái ba , gǔ lǎo de lì liàng
Come forth in me old power	在我里面出来吧，古老的力量	zài wǒ lǐ miàn chū lái ba , gǔ lǎo de lì liàng
Come into me I ask you	我请求你进入我体内	wǒ qǐng qiú nǐ jìn rù wǒ tǐ nèi
I lay bare my womb space	我敞开我的子宫	wǒ chǎng kāi wǒ de zǐ gōng
Return to me again	再次回归我	zài cì huí guī wǒ
Heal me heal me	疗愈我，疗愈我	liáo yù wǒ , liáo yù wǒ
Return to me again	再次回归我	zài cì huí guī wǒ
Heal me heal me	疗愈我，疗愈我	liáo yù wǒ , liáo yù wǒ
Ancient strength, ancient strength, ancient strength of womanhood	古老的力量，古老的力量，古老的女人的力量	gǔ lǎo de lì liàng , gǔ lǎo de lì liàng , gǔ lǎo de nǚ rén de lì liàng
Return to our planet	回到我们的星球	huí dào wǒ men de xīng qiú
Return to our planet	回到我们的星球	huí dào wǒ men de xīng qiú
Return to our planet	回到我们的星球	huí dào wǒ men de xīng qiú
So be it	回归她吧	huí guī tā ba
So be it	回归她吧	huí guī tā ba
So be it	回归她吧	huí guī tā ba
So be it	回归她吧	huí guī tā ba
So be it	回归她吧	huí guī tā ba
Thus it shall be	这是她应该是的样子	zhè shì tā yīng gāi shì de yàng zi

## Female Fortitude \* Danish/ Dansk

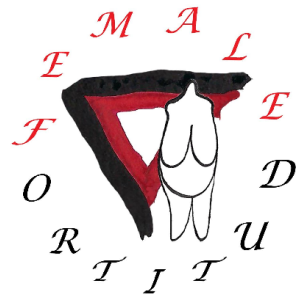
By Irene Holm Sorensen



Jeg er en kvinde  
Jeg er en kvinde  
Hvor finder jeg  
Min indre styrke  
Hvordan lever jeg  
For at give styrke  
Jeg giver nyt liv  
Jeg modtager og jeg giver  
Styrken i mig  
Kraften i mig  
Moder Jord i og omkring mig  
Jeg er forbundet  
Jeg er forbundet  
Jeg er forbundet  
Jorden under mig  
Himlen over mig  
Jeg er helhed  
Helheden af livet  
Jeg er helhed  
Helheden af livet  
Jeg er ælde  
Klog på havets visdom  
Jeg er visdom  
Jeg er skabelsen  
Jeg giver nyt liv  
Jeg bestemmer over livet og over døden  
Og over døden  
Kom til mig gamle krafter  
Kom til mig gamle krafter  
Kom til mig, jeg hidkalder jer  
Jeg åbner mit skød  
Kom til mig nok engang  
Hel mig, hel mig  
Kom til mig nok engang  
Hel mig, hel mig  
Urgamle styrke, urgamle styrke, urgamle styrke fra kvindelighed  
Tilbage til planeten  
Tilbage til planeten  
Tilbage til planeten  
Så er det  
Så er det  
Så er det  
Så er det  
Så er det  
Således er det

## Female Fortitude \* Dutch/ Nederlands

By Marc

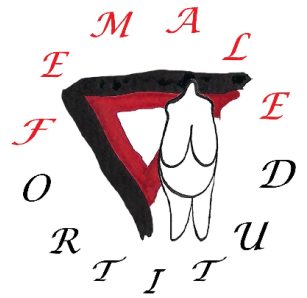


Ik ben een vrouw  
Ik ben een vrouw  
Waarom besta ik  
Om sterk te zijn  
Waarom besta ik  
om kracht te bieden  
Ik geef geboorte aan nieuw leven  
Ik ontvang en ik geef  
De kracht in mij  
De sterkte in mij  
Moeder aarde van binnen en van buiten  
Ik ben verbonden  
Ik ben verbonden  
Ik ben verbonden  
Aarde onder mij  
De hemel boven mij  
Ik ben eenheid  
Eenheid van alle leven  
Ik ben eenheid  
Eenheid van alle leven  
Ik ben oeroud  
Kracht van oerzeeën  
Ik ben de wijsheid  
Ik ben de schepping  
Ik draag kinderen  
Ik heers over leven en over dood  
En over dood  
Kom in mij, oude krachten  
Kom in mij, oude krachten  
Kom in mij ik bid U  
Ik leg mijn baarmoeder ruimte bloot  
Keer weer naar mij terug  
Genees mij genees mij  
Keer weer naar mij terug  
Genees mij genees mij  
Oude kracht, oude kracht, oude kracht van vrouwelijkheid  
Terug op de planeet  
Terug op de planeet  
Terug op de planeet  
Het zij zo  
Het zij zo  
Het zij zo  
Het zij zo  
Het zij zo  
Zo zal het zijn

# Female Fortitude \* English

By Jessica Lloyd

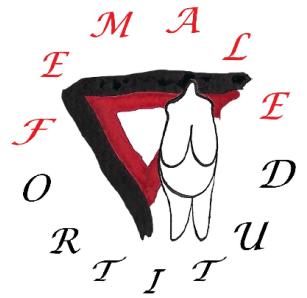
I am a woman  
I am a woman  
Why do I exist  
Because I endure  
Why do I exist  
to offer strength  
I give birth to new life  
I receive and I give  
The power in me  
The strength in me  
Mother earth inside and out  
I am connected  
I am connected  
I am connected  
Earth beneath me  
Sky above me  
I am unity  
Essence of all life  
I am unity  
Essence of all life  
I am ancient  
Power of ancient seas  
I am wisdom  
I am creation  
I bear children  
I hold dominion over all life and over death  
And over death  
Come forth in me old power  
Come forth in me old power  
Come into me I ask you  
I lay bare my womb space  
Return to me again  
Heal me heal me  
Return to me again  
Heal me heal me  
Ancient strength, ancient strength, ancient strength of womanhood  
Return to our planet  
Return to our planet  
Return to our planet  
So be it  
So be it  
So be it  
So be it  
So be it  
Thus it shall be





## Female Fortitude \* French/ Français

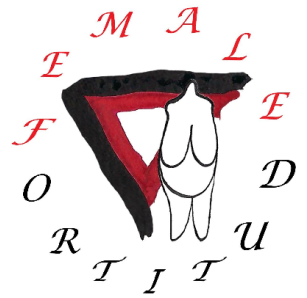
By Mélanie McCandless & Christine Arndt



Je suis une femme  
Je suis une femme  
Pourquoi j'existe  
Pour être forte  
Pourquoi j'existe  
Pour donner la force  
Je donne naissance à de nouvelles vies  
Je donne et je reçois  
Force en moi  
Puissance en moi  
Terre-Mère en moi et autour de moi  
Je suis connecté  
Je suis connecté  
Je suis connecté  
Terre en-dessous de moi  
Ciel au-dessus de moi  
Je suis l'unité  
L'unité de toutes vies  
Je suis l'unité  
L'unité de toutes vies  
Je suis ancienne  
Ancienne puissance de l'océan  
Je suis sagesse  
Je suis création  
Je donne naissance  
Je décide de la vie et de la mort  
Et de la mort  
Entrez en moi forces anciennes  
Entrez en moi forces anciennes  
Entrez en moi je vous appelle  
J'ouvre la chambre de ma féminité  
Entrez de nouveau en moi  
Guérissez-moi, guérissez-moi  
Entrez de nouveau en moi  
Guérissez-moi, guérissez-moi  
Anciennes forces, anciennes forces, anciennes forces de la féminité  
Retournez sur la planète  
Retournez sur la planète  
Retournez sur la planète  
Ainsi soit-il  
Ainsi soit-il  
Ainsi soit-il  
Ainsi soit-il  
Ainsi soit-il  
Ainsi il sera

# Female Fortitude \* German/ Deutsch

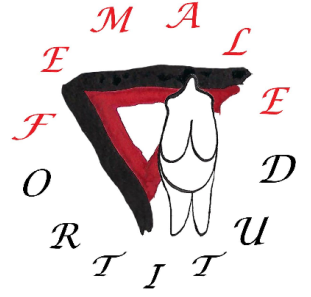
The original song came as a download channelled by Julia Vitalis



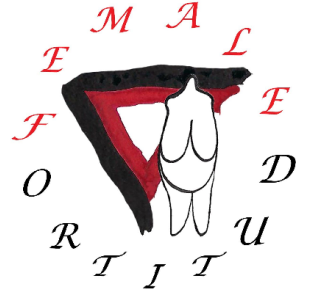
Ich bin eine Frau  
Ich bin eine Frau  
Wozu lebe ich  
Um stark zu sein  
Wozu lebe ich  
Um Kraft zu geben  
Ich gebäre neues Leben  
Ich empfangen und ich gebe  
Stärke in mir  
Kraft in mir  
Mutter Erde in mir um mich  
Ich bin verbunden  
Ich bin verbunden  
Ich bin verbunden  
Erde unter mir  
Himmel über mir  
Ich bin die Einheit  
Einheit allen Lebens  
Ich bin die Einheit  
Einheit allen Lebens  
Ich bin uralte  
uralte Meereskraft  
Ich bin die Weisheit  
Ich bin die Schöpfung  
Ich gebäre  
Ich bestimme über Leben und über Tod und über Tod  
Kommt in mich alte Kräfte  
Kommt in mich alte Kräfte  
Kommt in mich ich rufe euch  
Ich öffne meinen Schoßraum  
Kommt wieder in mich  
Heilt mich heilt mich  
Kommt wieder in mich  
Heilt mich heilt mich  
Alte Kraft, alte Kraft, alte Kraft von Weiblichkeit  
Zurück auf den Planeten  
Zurück auf den Planeten  
Zurück auf den Planeten  
So sei es  
So sei es  
So sei es  
So sei es  
So sei es  
So sei es

# Female Fortitude \* Hindi/ हिंदी

By Arun Kundukadu



I am a woman	मैं एक नारी हूँ	Main ek nari hum
I am a woman	मैं एक नारी हूँ	Main ek nari hum
Why do I exist	मेरा वजूद क्यों है	Mera vajud kyon hai
Because I endure	क्योंकि मैं सहता हूँ	Kyoki main sahata hum
Why do I exist	मेरा वजूद क्यों है	Mera vajud kyon hai
to offer strength	शक्ति देने केलिये	Shakthi dene keliye
I give birth to new life	मैं नव जीव को जन्म देता हूँ	Main nav jeev ko janm dheta hum
I give and I receive	मैं देता हूँ और प्राप्त करता हूँ	Main dheta hum our prapth kartha hum
The power in me	मुझमे शक्ति	Mujhme shakthi
The strength in me	मुझमें ताकत	Mujhme thakath
Mother earth inside and out	मां धरती अंदर और बाहर	Ma dharthi andhar our bahar
I am connected	मैं जुड़ा हुआ हूँ	Main juda huva hum
I am connected	मैं जुड़ा हुआ हूँ	Main juda huva hum
I am connected	मैं जुड़ा हुआ हूँ	Main juda huva hum
Earth beneath me	मेरे नीचे की धरती	Mere neeche ki dharti
Sky above me	मेरे ऊपर का आसमान	Mere oopar ke aasman
I am unity	मैं एकरूपता हूँ	Main ekroopata hum
Essence of all life	सभी जीवन का सार	Sabhi jeevan ka saar
I am unity	मैं एकरूपता हूँ	Main ekroopta hum
Essence of all life	सभी। जीवन का सार	Sabi jeevan I Ka saar
I am ancient	मैं प्राचीन हूँ	Main pracheen hum
Power of ancient seas	प्राचीन समुद्रों की शक्ति	Pracheen ssamudrom ki shakti
I am wisdom	मैं एक ज्ञानी हूँ	Main ek njaani hum
I am creation	मैं रचना हूँ	Main rachana hum

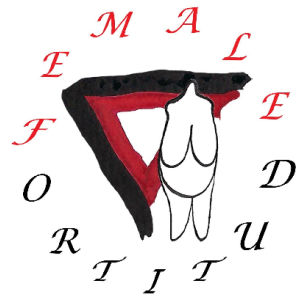


I bear children	मैं बच्चे को जन्म देता हूँ	Main bache ko janm dheta hum
I hold dominion over all life and over death	मैं सारे जीवन और मृत्यु पर अधिकार रखता हूँ	Main sare jeevan aur mrithyu par adhikar raktha hum
And over death	और मृत्यु के ऊपर	Our mrithyu ke upar
Come forth in me old power	मुझमें प्राचीन शक्ति सामने आओ	Mujme pracheen shakti samne aavo
Come forth in me old power	मुझमें प्राचीन शक्ति सामने आओ	Mujme pracheen in Shakti samne aavo
Come into me I ask you	आजा मुजमें तू समाजा..	Aaja mujhme thu samaja..
I lay bare my womb space	मैं अपने गर्भ की जगह खाली रखता हूँ	Main apne garbh ki jaga khali Raktha hum
Return to me again	फिर एक बार मेरे पास आवे	Phir ek baar mere paas aavo
Heal me heal me	रोगमुक्थ करो रोगमुक्थ करो	Rogmukth karo rog mukth karo
Return to me again	और एकबार मेरे पास। आवो	Our ek baar mere Pass aavo
Heal me heal me	रोगमुक्थ करो रोग मुक्थ करो	Rogmukth karo rog mukti karo
Ancient strength / Ancient strength/ Ancient strength of womanhood	प्राचीन शक्ति/ प्राचीन सकती/ प्राचीन नारी शक्ति	Pracheen Shakti/ pracheen Shakti/ pracheen naari shakti
Return to our planet	धरती में वापस आवो	Dharti mein vapas aavo
Return to our planet	धरती में वापस आवो	Dharti mein vapas aavo
Return to our planet	धरती में वापस आवो	Dharti mein vapas aavo
So be it	ऐसा ही होगा	Aisa hi hoga
So be it	ऐसा ही होगा	Aisa hi hoga
So be it	ऐसा ही होगा	Aisa hi hoga
So be it	ऐसा ही होगा	Aisa hi hoga
So be it	ऐसा ही होगा	Aisa hi hoga
Thus it shall be	इस प्रकार यह होगा	Is prakar yah hoga

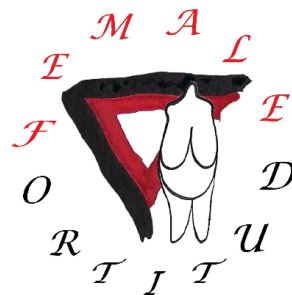
## Female Fortitude \* Italian/ Italiano

By Anouk Bogel

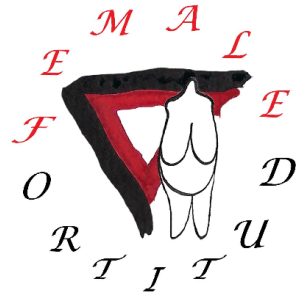
Sono una donna  
Sono una donna  
Perchè esisto?  
Perchè io resisto  
Perchè esisto?  
Per dare forza  
Genero nuova vita  
Dò e ricevo  
Il potere in me  
La forza in me  
Madre Terra fuori e dentro  
Sono connessa  
Sono connessa  
Sono connessa  
Terra sotto di me  
Cielo sopra di me  
Sono unione  
Essenza di tutte le vite  
Sono unione  
Essenza di tutte le vite  
Sono antica  
Antica forza marina  
Sono saggezza  
Sono creazione  
Io partorisco  
Io decido sulla vita e la morte  
E sulla morte  
Venite in me antiche forze  
Venite in me antiche forze  
Venite in me vi chiamo  
Offro a voi il mio spazio sacro  
Ritornate da me  
Curatemi curatemi  
Ritornate da me  
Curatemi curatemi  
Antica forza, antica forza, antica forza femminile  
Ritorna sul nostro pianeta  
Ritorna sul nostro pianeta  
Ritorna sul nostro pianeta  
Così sia  
Così sia  
Così sia  
Così sia  
Così sia  
Così sia



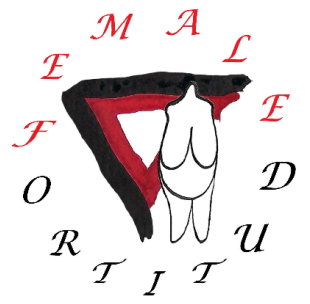
Female Fortitude \* Macedonian/ македонски  
By Biljana Kirovska



English	Translation in original letters	Translation in transliterated words (readable for people who can only read European letters)
I am a woman	Јас сум жена	Jas sum zhena
I am a woman	Јас сум жена	Jas sum zhena
Why do I exist	Зошто постојам	Zoshto postojam
Because I endure	Затоа што издржувам	Zatoa shto izdrzhavam
Why do I exist	Зошто постојам	Zoshto postojam
to offer strength	За да понудам јачина	Za da ponudam jachina
I give birth to new life	Јас раѓам нов живот	Jas ragjam nov zhivot
I receive and I give	Јас ја примам и давам	Jas ja primam i davam
The power in me	Моќта која е во мене	Mokjta koja e vo mene
The strength in me	Силата која е во мене	Silata e vo mene
Mother earth inside and out	Мајката Земја од внатре и надвор	Majkata Zemja od vnatre i nadvor
I am connected	Јас сум поврзана	Jas sum povrzana
I am connected	Јас сум поврзана	Jaz sum povrzana
I am connected	Јас сум поврзана	Jas sum povrzana
Earth beneath me	Земјата под мене	Zemjata pod mene
Sky above me	Небото над мене	Neboto nad mene
I am unity	Јас сум единство	Jas sum edinstvo
Essence of all life	Суштина на целиот живот	Sushtina na tseliot zhivot
I am unity	Јас сум обединетост	Jas sum obedinetost
Essence of all life	Суштина на целиот живот	Sushtina na tseliot zhivot
I am ancient	Јас сум древна	Jas sum drevna



Power of ancient seas	Моќта на древните мориња	Mokjta na drevnite morinja
I am wisdom	Јас сум мудрост	Jas sum mudrost
I am creation	Јас сум креација	Jas sum kreatsija
I bear children	Јас носам дете	Jas nosam dete
I hold dominion over all life and over death	Јас владеам со целиот живот и со смртта	Jas vladeam so tseliot zhivot i so smrtta
And over death	И со смртта	I so smrtta
Come forth in me old power	Истапи од мене стара сило	Istapi od mene stara silo
Come forth in me old power	Истапи од мене стара сило	Istapi od mene stara silo
Come into me I ask you	Влези во мене те молам	Vlezi vo mene te molam
I lay bare my womb space	Ја отстапувам мојата матка	Ja otstupuvam mojata matka
Return to me again	Врати ми се повторно	Vrati mi se povtorno
Heal me heal me	Излечи ме, Исцели ме	Izlechi me, lztseli me
Return to me again	Врати ми се повторно	Vrati mi se povtorno
Heal me heal me	Излечи ме, Исцели ме	Ilzechi me, lztseli me
Ancient strength, ancient strength, ancient strength of womanhood	Древна јачина, древна јачина, древната сила на женственоста	Drevna jachina, drevna jachina, drevnata sila na zhenstvenosta
Return to our planet	Врати се на нашата планета	Vrati se na nashata planeta
Return to our planet	Врати се на нашата планета	Vrati se na nashata planeta
Return to our planet	Врати се на нашата планета	Vrati se na nashata planeta
So be it	И така нека биде	I taka neka bide
So be it	Така нека биде	Taka neka bide
So be it	Така нека биде	Taka neka bide
So be it	Така нека биде	Taka neka bide
So be it	Така нека биде	Taka neka bide



Thus it shall be

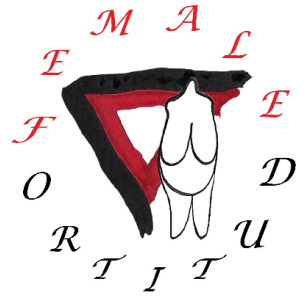
Така и ќе биде

Taka i kje bide

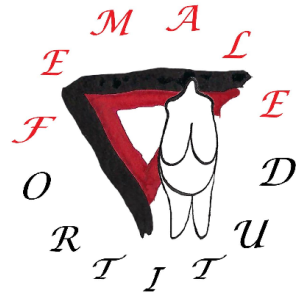


# Female Fortitude \* Malayam/ മലയാളം

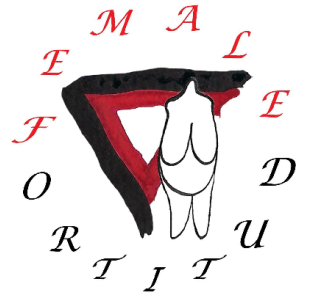
By Chithra



I am a woman	ഞാൻ ഒരു സ്ത്രീയാണ്	Njan oru sthreeyanu
I am a woman	ഞാൻ ഒരു സ്ത്രീയാണ്	Njan oru sthreeyanu
Why do I exist	ഞാൻ എന്തിനുമിരിക്കുന്നു?	Njan endhinu nilanilkkunnu?
Because I endure	കാരണം ഞാൻ ക്ഷമിക്കുന്നു, സഹിക്കുന്നു	Karanam njan kshamikkunnu, Sahikkunnu
Why do I exist	ഞാൻ എന്തിനുമിരിക്കുന്നു?	Njn nthinu nilanilkkunnu?
to offer strength	ശക്തി പാകുന്നുനൽകുവാനായി	Sakthi pakarnnunalkuvanayi
I give birth to new life	പുതുജീവനുംഞാൻ ജന്മമംനൽകുന്നു	Puthu jeevanu njn janmam nalkunnu
I give and I receive	ഞാൻ നൽകുകയും സ്വീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു	Njn nalkukayum sweekarikkukayum cheyyunnu
The power in me	എന്നിലെ തേജസ്സും	Ennile thejassum
The strength in me	എന്നിലെ ശക്തിയും	Ennile sakthiyum
Mother earth inside and out	ഭൂമിമാതാവ് ഉള്ളിലും പുറമെയും	Bhumimathavu ullilum purameyum
I am connected	ഞാൻ ബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു	Njn bhandhikkappettirikkunnu
I am connected	ഞാൻ ബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു	Njn bhandhikkappettirikkunnu
I am connected	ഞാൻ ബന്ധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു	Njn bhandhikkappettirikkunnu
Earth beneath me	എന്നിടുകീഴിലുള്ള ഭൂമിയും	Enikku keezhilulla bhumiyaum
Sky above me	എന്നിടുകുളിലുള്ള ആകാശവുമായി	Enikkumukalilulla aakasavumaayi
I am unityunity	ഞാൻ പൂർണ്ണതയാകുന്നു	Njn purnnathayaakunnu
Essence of all life	സകല ജീവനും സത്താകുന്നു	Sakala jeevanum sathakunnu
I am unity	ഞാൻ ഒരുമയാകുന്നു	Njn orumayakunnu
Essence of all life	സകല ജീവനും സത്താകുന്നു	Sakala jeevanum sathakunnu
I am ancient	ഞാൻ പൂരാതനമാണ്	Njn purathanamanu



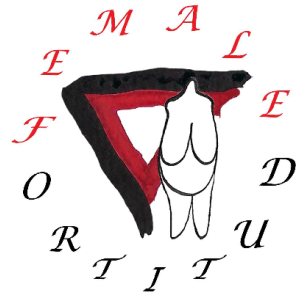
Power of ancient seas	പ്രാചീന ഐതിഹ്യങ്ങളിലെ ശക്തിയാകുന്നു	Pracheena aythiyanghalile sakthiyakunnu
I am wisdom	ഞാൻ വിവേകമാണ്	Njn vivekamaanu
I am creation	ഞാൻ സൃഷ്ടിയാണ്	Njn srishtiyaanu
I bear children	ഞാൻ കുഞ്ഞുങ്ങളെ ഉദരത്തിൽ ചുമക്കുന്നു	Njn kunjungle udharathil chumakkunu
I hold dominion over all life and over death	സർവ്വ ജനനത്തിനും മരണത്തിനും മുകളിലുള്ള ആധിപത്യം എന്റെ കൈകളിലാണ്	Sarva janathaninum maranathinum mukalilulla aadhipathyam nde kaikalilaanu
And over death	മരണത്തിനുമുകളിലും	Maranathinu mukalilum
Come forth in me old power	ആദിമ ശക്തിയേ എന്നിലേക്ക് വന്നാലും	Adhima sakhiyee ennilekku vannalum
Come forth in me old power	അധിമ ശക്തിയേ എന്നിലേക്ക് വന്നാലും	Adhima sakhiyee ennilekku vannalum
Come into me I ask you	എന്നിലേക്കുവന്നാലും, ഞാൻ	Ennilekuvannalum, njan apekshikkukayaanu
I lay bare my womb space	അപേക്ഷിക്കുകയാണ് എന്റെ ഉദരം ഞാൻ ഒഴിച്ചുവെച്ചിരിക്കുകയാണ്	Nde udharam njan ozhichuvachirikukayanu
Return to me again	എന്നിലേക്ക് തിരികെ വന്നാലും	Ennilekku thirike vannalum
Heal me heal me	എന്റെ മുറിവുണക്കിയാലും, എന്റെ	Ennile murivunakkiyalum, ennile murivunakkiyalum
Return to me again	മുറിവുണക്കിയാലും എന്നിലേക്ക് തിരികെ വന്നാലും	Ennilekku thirike vannalum
Heal me heal me	എന്റെ മുറിവുണക്കിയാലും, എന്റെ	Ennile murivunakkiyalum, ennile murivunakkiyalum
Ancient strength / Ancient strength/ Ancient strength of womanhood	മുറിവുണക്കിയാലും അദിമകാല ശക്തിയെ/ അർദ്ധനാരീശ്വര ശക്തിയെ	Aadhimakala sakthiye / Ardhanareeswara sakthiye
Return to our planet	ഞങ്ങളുടെ ഗ്രഹത്തിലേക്ക് തിരികെ വരൂ	Njanghalude grahathilekku thirike varuu
Return to our planet	ഞങ്ങളുടെ ഗ്രഹത്തിലേക്ക് തിരികെ വരൂ	Njanghalude grahathilekku thirike varuu



Return to our planet	ഞങ്ങളുടെ ഗ്രഹത്തിലേക്ക് തിരികെ വരൂ	Njanghalude grahathilekku thirike varuu
So be it	അങ്ങനെ ആകട്ടെ	Anghane aakatte
So be it	അങ്ങനെ ആകട്ടെ	Anghane aakatte
So be it	അങ്ങനെ ആകട്ടെ	Anghane aakatte
So be it	അങ്ങനെ ആകട്ടെ	Anghane aakatte
So be it	അങ്ങനെ ആകട്ടെ	Anghane aakatte
Thus it shall be	അങ്ങിനെ ആയിരിക്കട്ടെ	Anghane aayirikkatte

# Female Fortitude \* Portuguese/ Português

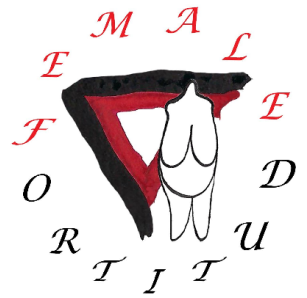
By Cristina Capela & Christine Arndt



Eu sou uma mulher  
Eu sou uma mulher  
Porque estou a viver  
Para ser forte  
Porque estou a viver  
Para dar força  
Estou a dar à Luz nova vida  
Eu dou e eu recebo  
Força em mim  
Poder em mim  
Mãe terra dentro de mim, ao meu redor  
Estou unida  
Estou unida  
Estou unida  
Terra abaixo de mim  
Céu acima de mim  
Eu sou a unidade  
A unidade de toda vida  
Eu sou a unidade  
A unidade de toda vida  
Sou anciã  
O antigo poder do oceano  
Eu sou a sabedoria  
Eu sou a criação  
Eu dou à luz  
Eu decido vida ou morte  
Ou morte  
As velhas forças entram em mim  
As velhas forças entram em mim  
Eles entram, eu os chamo  
Eu abro meu colo espaço  
Eles entram em mim de novo  
Curam-me  
Eles entram em mim de novo  
Curam-me  
As velhas forças, as velhas forças, as velhas forças da feminilidade  
Retornam ao planeta  
Retornam ao planeta  
Retornam ao planeta  
Que assim seja  
Que assim seja  
Que assim seja  
Que assim seja  
Que assim seja  
Assim sera

## Female Fortitude \* Polish/ Polski

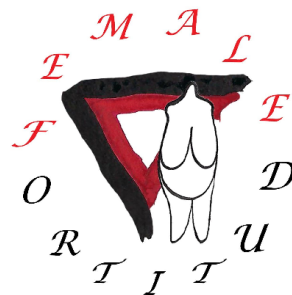
By Klara-Maja Kosinska



Jestem Kobieta  
Jestem Kobieta  
Po co żyję  
Aby być silną  
Po co żyję  
Aby dać siłę  
Rodzę nowe życie  
Otrzymuję i daję  
Siła we mnie  
Moc we mnie  
Matka Ziemi we mnie wokół mnie  
Jestem połączona  
Jestem połączona  
Jestem połączona  
Ziemia pode mną  
Niebo nade mną  
Jestem Jednością  
Jednością wszelkiego Życia  
Jestem Jednością  
Jednością wszelkiego Życia  
Jestem Prastara  
Starożytna Potęga morską  
Starożytna Moc oceanu  
Jestem Mądrością  
Jestem Kreacją  
urodzą  
Decyduje o życiu i o śmierci  
i nad śmiercią  
Przyjdźcie do mnie stare Moce  
Przyjdźcie do mnie stare moce  
Przyjdźcie do mnie wzywam was  
Otwieram moje łono  
Powróćcie do mnie  
Uzdrowcie mnie uzdrowcie mnie  
Powróćcie do mnie  
Uzdrowcie mnie uzdrowcie mnie  
Stare Siły stre Siły stare Siły Kobiecości  
Z powrotem na planecie  
Z powrotem na planecie  
Z powrotem na planecie  
Niech tak będzie  
Niech tak będzie  
Niech tak będzie  
Niech tak będzie  
Niech tak będzie  
Niech tak będzie

## Female Fortitude \* Russian/ Росси́йский

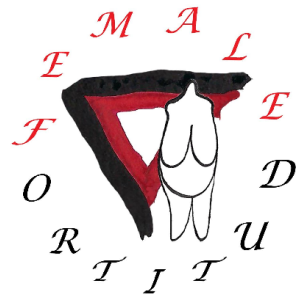
By Olga Bakinskaya



Я женщина  
Я женщина  
Почему я существую  
Потому что я терплю  
Почему я существую,  
чтобы предлагать силу  
Я даю рождение новой жизни  
Я получаю и я даю  
Сила во мне  
Мощь во мне  
Мать-земля внутри и снаружи  
Я соединена  
Я соединена  
Я соединена  
Земля подо мной  
Небо надо мной  
Я единство  
Сущность всей жизни  
Я единство  
Сущность всей жизни  
Я древняя  
Сила древних морей  
Я мудрость  
Я творение  
Я рожаю детей  
Я владычествую над всей жизнью и над смертью  
И над смертью  
Проявись во мне древняя сила  
Проявись во мне древняя сила  
Войди в меня, я прошу тебя  
Я обнажаю пространство своей утробы  
Вернись ко мне снова  
Исцели меня, исцели меня  
Вернись ко мне снова  
Исцели меня, исцели меня  
Древняя сила, древняя сила, древняя сила женственности  
Возвратись н на нашу планету  
Возвратись н на нашу планету  
Возвратись н на нашу планету  
Да будет так  
Да будет так  
Да будет так  
Да будет так  
Да будет так  
Так должно быть

## Female Fortitude \* Spanish/ Español

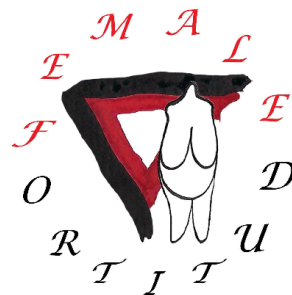
By Roberto Aranburu



Soy una mujer  
Soy una mujer  
¿Por qué existo?  
Por superación  
¿Por qué existo?  
Para ofrecer fortaleza  
Doy a luz nueva vida  
Doy y recibo  
El poder dentro de mí  
La fortaleza en mí  
Madre Tierra dentro y fuera  
Estoy conectada  
Estoy conectada  
Estoy conectada  
La tierra debajo de mí  
El cielo encima de mí  
Soy unidad  
Esencia de toda vida  
Soy unidad  
Esencia de toda vida  
Soy antigua  
Poder de antiguos mares  
Soy sabiduría  
Soy creación  
Tengo hijos  
Mantengo domino sobre la vida y la muerte  
Y sobre la muerte  
Ven a mí antiguo poder  
Ven a mí antiguo poder  
Te pido que entres en mí  
Dejo al descubierto mi vientre  
Vuelve de nuevo a mí  
Sáname  
Sáname  
Vuelve de nuevo a mí  
Sáname  
Sáname  
Antigua fortaleza / Antigua fortaleza / Antigua fortaleza de la femineidad  
Vuelve a nuestro planeta  
Vuelve a nuestro planeta  
Vuelve a nuestro planeta  
Así sea  
Así sea  
Así sea  
Así sea  
Así sea  
Por consiguiente así será

# Female Fortitude \* Slovenian/ Slovensko

By Urša Štrukelj

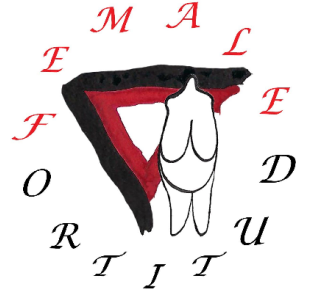


Sem ženska  
Sem ženska  
Zakaj obstajam  
Ker zdržim  
Zakaj obstajam  
Da ponudim moč  
Porojevam novo življenje  
Sprejemam in dajem  
Moč v meni  
Moč v meni  
Mati Zemlja znotrai in zunaj  
Sem povezana  
Sem povezana  
Sem povezana  
Zemlja pod mano  
Nebo nad mano  
Sem enost  
Esenca vsega živega  
Sem enost  
Esenca vsega živega  
Sem starodavna  
Moč starodavnih morij  
Sem modrost  
Sem kreacija  
Nosim otroke  
Gospodujem nad življenjem in nad smrtjo  
In nad smrtjo  
Utelesi se nekdanja moč  
Utelesi se nekdanja moč  
Prosim te, pridi  
Ponujam svojo nago maternico  
Vrni se ponovno vame  
Pozdravi me, pozdravi me  
Vrni se ponovno vame  
Pozdravi me, pozdravi me  
Starodavna moč, starodavna moč, starodavna moč ženske  
Vrni se na naš planet  
Vrni se na naš planet  
Vrni se na naš planet  
Naj se zgodi  
Naj se zgodi  
Naj se zgodi  
Naj se zgodi  
Naj se zgodi  
In tako bo.



## Female Fortitude \* Turkish/ Türkçe

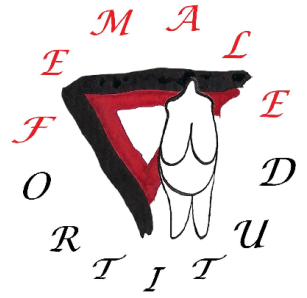
By S.



Ben bir kadını  
Ben bir kadını  
Var oluşum  
Mücadelemdir  
Var oluşum  
Güç vermektir  
Ben hayata yeni yaşam sunarım  
Hayat bana sunar, ben alırım  
Bendeki güç  
Bendeki kuvvet  
Yeryüzünde bir anayım  
Varlığım ile bağlandım  
Varlığım ile bağlandım  
Varlığım ile bağlandım  
Yerde toprak  
Havada gök  
Hayatın kaynağı  
Yaşamın özü  
Hayatın kaynağı  
Yaşamın özüyüm  
Ben geçmiş  
Denizlerin gücü  
Bilge bir varlık  
Ve üretenim  
Hayata can veririm  
Tüm yaşam üzerinde egemenliğim var  
Ve ölüm üzerine  
Bendeki efsane güç  
Bendeki efsane güç  
Gel seni kaptım  
Rahim boşluğumu çıplak bıraktım  
Bana geri dön  
İyileştir, iyileştir  
Bana geri dön  
İyileştir, iyileştir  
Efsane güç, efsane güç, kadının gücü  
Yaşama geri dön  
Yaşama geri dön  
Yaşama geri dön  
Öyle oldu  
Öyle oldu  
Öyle oldu  
Öyle oldu  
Öyle oldu  
Ve öyle olacak

# Female Fortitude \* Vietnamese/ 擘越南

By Trâm Amina



I am a woman	Tôi là phụ nữ.
I am a woman	Tôi là một người phụ nữ.
Why do I exist	Tại sao tôi tồn tại?
Because I endure	Bởi vì tôi dẻo dai kiên cường
Why do I exist	Tại sao tôi tồn tại?
to offer strength	Để mang đến sức mạnh
I give birth to new life	Tôi sáng tạo ra sự sống
I receive and I give	Tôi nhận và cho đi
The power in me	Quyền năng trong tôi
The strength in me	Sức mạnh trong tôi
Mother earth inside and out	Có mẹ Đất ở bên trong và xung quanh tôi
I am connected	Tôi kết nối
I am connected	Tôi kết nối
I am connected	Tôi luôn kết nối
Earth beneath me	Mẹ Đất thì ở dưới
Sky above me	Cha trời thì ở trên
I am unity	Tôi là sự hợp nhất
Essence of all life	Là bản chất của tất cả sự sống
I am unity	Tôi là sự hợp nhất
Essence of all life	Là bản chất của tất cả sự sống
I am ancient	Tôi cổ kính
Power of ancient seas	Tôi là sức mạnh của biển khơi muôn thuở
I am wisdom	Tôi là trí tuệ
I am creation	Tôi là sự sáng tạo
I bear children	Tôi tạo ra sự sống
I hold dominion over all life and over death	Tôi nắm quyền thống trị sự sống và cái chết

And over death	Và cả cái chết
Come forth in me old power	Hãy mau đến với con hồi sức mạnh cổ kính
Come forth in me old power	Hãy mau đến với con hồi sức mạnh cổ kính
Come into me I ask you	Hãy mau đến với con, con cầu xin người
I lay bare my womb space	Con xin mở ra không gian trong tử cung của con
Return to me again	Hãy quay về đi
Heal me heal me	Hãy chữa lành con, hãy chữa lành con
Return to me again	Hãy quay lại bên con
Heal me heal me	Hãy chữa lành, hãy chữa lành con đi
Ancient strength, ancient strength, ancient strength of womanhood	Sức mạnh cổ xưa ấy, sức mạnh cổ xưa ấy, hồi sức mạnh muôn thuở của phái nữ
Return to our planet	Hãy quay về với hành tinh này
Return to our planet	Hãy quay về với hành tinh này
Return to our planet	Hãy quay về với hành tinh này
So be it	Hãy là như thế
So be it	Hãy là như thế
So be it	Hãy là như thế
So be it	Hãy là như thế
So be it	Hãy là như thế
Thus it shall be	Và mọi điều sẽ được thực thi

